AUGSBURG KOCHT

Portraits | Interviews | Rezepte

Edition contact in Augsburg e.V.

Roswitha Kugelmann | Ann-Kathrin Glania-Bunea

Ich freue mich über die Einladung, ein Vorwort für ein weiteres wunderbares Vernetzungsbuch zu verfassen.

Augsburg: Was für eine tolle Stadt!
Viele schauen nach Berlin. Dabei gibt es in all unseren Städten so viele inspirierende Menschen und Projekte, dass sie kaum in ein Buchformat passen. Sie zusammenzubringen, die Leisen und die Lauten, und sie anhand von Interviews zufällig vom Leser, der meint, ein Kochbuch in den Händen zu halten, entdecken zu lassen – das ist die Idee dieses Buches. »Augsburg kocht« macht diese Initiativen in Augsburg jetzt sichtbar – genau das war der Plan, als mir die Idee zu dem Vorläufer »Kreuzberg kocht« kam. Es sollte ein Format werden, das eine gute Vorlage für Folgeprojekte geben kann, ein Format das inspiriert, vernetzt, Menschen zusammenbringt, Ideen teilt. Und ich freue mich so sehr, dass diese Idee jetzt wieder weiter umgesetzt wird. Danke auch für die wunderbare und inspirierende Gastfreundschaft von Roswitha, die immer wieder den Mut hat, Luftschlösser auf den Weg zu bringen. Eines davon liegt gerade in deinen Händen.

Ana Lichtwer, Berlin
im September 2016

Als ich das erste Mal Ana's Buch »Kreuzberg kocht« in den Händen hatte, dachte ich: Okay, ein Kochbuch. Weil ich auf Bücher einfach grundsätzlich neugierig bin, fing ich an, es durchzublättern. Plötzlich war ich elektrisiert: Das ist ja nur auf den ersten Blick ein Kochbuch, das ist ja viel mehr! Es stellt eigentlich Initiativen vor – die dann ein Rezept beigesteuert haben. Es gibt ihnen eine Plattform, die sie so noch nie hatten. »Ana, lass uns das für Augsburg machen«, war meine ganz spontane Reaktion. Sie war sofort dabei, bot uns sogar an, uns dabei zu helfen. Dann kam bei ihr die berufliche Veränderung. Der zweite Anlauf scheiterte an der zu schnell fortschreitenden Erkrankung von Silvio, der die Koordination übernommen hatte. Es war Eda, unsere Foodfotografin, die Ann-Kathrin und mich im Frühjahr 2016 dazu brachte, das Buch »Augsburg kocht« endlich zu verwirklichen.

Zum Glück waren wir naiv genug, um nicht zu wissen, was da auf uns zukommen sollte. Hunderte von Stunden für die Interviews und die Schreibarbeit danach, hunderte E-Mails, hunderte von Absprachen, schlaflose Nächte, fehlende Rezepte – und im Gegenzug dazu fantastische Kontakte, bewegende Gespräche, ein Zuwachs an Vernetzung, Spaß beim gemeinsamen Kochen, viele neue Freundschaften. So entstand ein Hochgefühl, das uns durch diese sehr strapaziöse Zeit getragen hat und noch ganz lang tragen wird. Allen, die mit der Entstehung des Buches zu tun hatten, haben die zurückliegenden Monate unendlich viel Kraft gekostet, aber wir sind uns einig, dass wir ein Vielfaches davon zurückbekommen haben.
In dir muss brennen, was du in anderen entzünden willst – das spüren alle bei uns im Sozialkaufhaus schon lange, das haben wir aber auch bei denen gefunden, die wir besucht haben.
Von der ganz kleinen Initiative, z.B. die Rumänienhilfe bis zum großen Sozialunternehmen wie »manomama«: Wir sprachen mit den Machern, mit denen, die in der Lage sind, etwas auf die Beine zu stellen, andere mitzureißen. Ihnen ist genauso klar wie mir: Sie sind nur der Motor, der antreibt. Wir spüren die Kraft, die sich entwickelt, wenn sich Gruppen finden, loslegen – aber auch über lange Zeit durchhalten.

So konnten wir von »contact in Augsburg e.V.«, als Herausgeber die Mitarbeiter und Kunden schon längst anstecken und neugierig auf das Buch machen, weil wir von jedem Interview mit leuchtenden Augen und sprühend vor Begeisterung zurückgekommen sind, anstatt geschafft.

Uns war von vornherein klar, dass Augsburg noch viel mehr zu bieten hat, aber das Buch hat Platz für 50 Initiativen und deshalb mussten wir uns auf die beschränken, die schon länger mit uns in Verbindung stehen. Und obwohl wir die Gruppen deshalb schon kannten, liefen die Treffen doch immer gleich ab: Wenn wir endlich einen Termin für das Interview gefunden hatten, trafen wir vor Ort auf Leute, die uns genauso vorsichtig anschauten, wie wir sie, weil sie erst herausfinden mussten, was wir von ihnen wollten und wir erst mal herausfinden mussten, wie wir Zugang zu ihnen finden. Die von uns vorbereiteten Fragen brachten dann jedes Mal unsere Interviewpartner in kurzer Zeit dazu, sich zu öffnen, mit uns zu lachen und gemeinsam über vieles nachzudenken. Als wir feststellten, dass wir alle nicht für uns arbeiten, sondern um in der Stadt etwas voran zu bringen, als ihnen klar wurde, das das Buch auch noch mal dazu beiträgt, zu zeigen, was sie da eigentlich für tolle Arbeit leisten, hatten wir schnell den gemeinsamen Nenner gefunden. Ab dem Moment war die Stimmung nur noch super. So entstanden viele neue enge Freundschaften, die zu einer dauerhaften Verbesserung der Vernetzung führen, wie sie schneller und besser nicht realisiert werden kann.

Beim Schreiben der Interviews wurde Ann-Kathrin und mir dann noch einmal klar, was für umwerfende Aussagen uns mit auf den Weg gegeben worden waren. Wir hoffen, dass es uns gelungen ist, die Initiativen mit diesem Buch in einen würdigen Rahmen zu stellen und euch Lesern damit ein vielfältiges und buntes Bild von Augsburg zu zeigen.

»Augsburg kocht« wird euch beweisen: Es tut sich ganz schön was in der Stadt, vor allem, wenn man selbst dafür sorgt. So kann jeder von uns den Wandel einfordern, den er sich für die Zukunft wünscht. Und keiner steht allein da! Für uns war es eine riesige Herausforderung und überaus positive Erfahrung. Wir bedanken uns bei allen, die dazu beigetragen haben.

Jetzt seid ihr dran! Lasst euch von unserer Begeisterung anstecken. Packt das Buch in eine unserer Upcycling-Krawattentaschen und schenkt es euch selbst, euren Freunden und Verwandten – ein nachhaltigeres Geschenk werdet ihr nicht finden!

Roswitha Kugelmann, Augsburg
im Oktober 2016

INHALT

Vorworte 5

Vorspeisen, Salate & Suppen

Ballonfabrik | AWAKA e.V. 19
Sopa de mani | Bolivianische Erdnusssuppe 22

Biotaxi Augsburg 25
Kartoffel-Bohnen-Salat | Rikscha-Spezial 27

contact-Dorf e.V. 29
Bernds Zwiebelpaste 32
Claudias Grillgemüse 33

Das Friedenshaus 35
Dinkel-Gemüse-Bratlinge | vegetarisch 39

eigenaktiv e.V. 41
Wildkräuterpesto 45

Freie Waldorfschule Augsburg e.V. | Marokkoprojekt 46
Bakkoula Salat | Malvenblättersalat 51

GROW UP | Interkultureller Garten Augsburg e.V. 53
Sos sajtos rud | Salzige Käsestangen 56

Krümelhof | Tiergestützte Pädagogik 58
Stockbrot 63

Nachbarschaftsgarten an der Neuhoferstraße (Quartiersmanagement Oberhausen-Mitte) 65
Tomaten-Mozarella-Basilikum-Quiche 68

NANU! e.V. 70
Rote-Beete-Salat 75

Orangerie e.V. 77
Pilzbrot 80

Rocking the Baroque 83
Żurek – Barscz Biały | Polnische Suppe mit Sauerteig 86

SKM | Katholischer Verband für soziale Dienste e.V. Augsburg 88
Rumford-Suppe 92

Tauschring LETS Augsburg 94
Südtiroler Speckknödelsuppe 99

Übergepäck eines Flüchtlings e.V. 100
Mamas Böreks mit Marias Gewürz-Freestyle 105

Verein zur Förderung der Logotherapie & Existenzanalyse Augsburg e.V. 107
Kürbissuppe 110

VOLLDABEI | Initiative für Offenheit und Toleranz 112
Gemüsekuchen 117

Weitwinkel e.V. 119
Mett-Igel | vegan 121

Wohnzimmer im Schwabencenter 122
Gebratener Spargel mit Zitrone, Datteltomaten und Pinienkernen 127

attac Augsburg | AK Klima 130
Bunt gemixte Energietaler 134

Brücke e.V. 136
Janssonin Kiusaus | finnischer Kartoffelauflauf 141

CityFarm Augsburg 143
Mangoldrolle mit Kaninchen-Kesselgulasch 146

contact in Augsburg e.V. 148
Heinz' Gulaschsuppe 153

Degree Clothing 155
Nudeln Surf à la Surfcoach Phil 158

Die ganze Bäckerei 160
Kartoffelbällchen in scharfer Currysoße 165

Foodsharing Augsburg 167
Gemüsepfannkuchen 170

Grandhotel Cosmopolis e.V. 172
Basmatireis mit Spinat & Okra 179

haunstetten.de 180
Schwäbische Käsespätzle 184

Internationale Kelleruni Herrenbach 187
Gemüsecurry mit Rote-Beete-Salat 191

Kulturküche 193
Uigurisches Lagman | asiatische Nudelsuppe 196

Lifeguide Region Augsburg e.V. 199
Champignon-Knödel mit Rieslingsoße 203

Lokalhelden | urbaner Hofladen und vegetarisches Restaurant 204
Vegetarische Köfte mit Joghurt-Sesam-Dip 209

manomama 211
Böhmische Rouladen 214

Neruda 217
Vegetarischer Teller | Mit Reis gefüllte Zucchini & Auberginen 221

raumpflegekultur e.V. 222
Gebackene Auberginen & Joghurt-Dip 226
Griechischer Salat 227

Razed Skateboarding Club Augsburg e.V. 229
Tropical Voodoo Curry 232

Rock Your Life! Augsburg e.V. 234
Lasagne 239

Shalom e.V. 241
Gemüseeintopf 244

Solidarische Landwirtschaft 247
Mangold-Tomaten mit Hirse 250

Stadtjugendring Augsburg 252
Vrieke mit Falafel 257

Transition Town Augsburg 259
Empanadas | vegetarisch 262

Unser Haus e.V. 264
Ratatouille mit Ofenkartoffeln 269

Verbund Offener Werkstätten e.V. 271
Kartoffeln & Kürbis-Spalten vom Backblech 274

Werkraum Augsburg 276
Mango-Hühnchen 281

Nachspeisen

Bikekitchen Augsburg 285
Schokomousse 288

Café Tür an Tür 290
Quarkauflauf mit Kirschen 295

Forum Fließendes Geld 297
Obstkuchen | Variante mit Äpfeln 300

Global Business Management e.V. 302
Schnelles Beerentiramisu 307

Rumänienhilfe e.V. 309
Hörnchen mit Nuss- oder Marmeladenfüllung 313

Straßenzeitung RISS 315
Apfelkuchen mit Platz für Bananen 318

Augsburg kocht Team 321
Schoko-Orangen-Eis 323

Verzeichnis der Beteiligten 324

Verzeichnis der Rezepte 328

Wir danken 330

Impressum 331

Abkürzungen der Mengenangaben

kg Kilogramm
g Gramm
l Liter
ml Milliliter
cl Zentiliter
EL Esslöffel
TL Teelöffel